



<b>Подати заяву на визнання іноземної професійної кваліфікації (третя країна)</b>	
<b>масажиста та медичного банщика</b> .....	2
<b>Передумови</b> .....	3
<b>Необхідні документи</b> .....	3
<b>Формуляри</b> .....	4
<b>збори</b> .....	5
<b>Правові основи</b> .....	5
<b>Приблизний термін опрацювання</b> .....	5
<b>Weiterführende Informationen</b> .....	5
<b>Hinweise zur Zuständigkeit</b> .....	5

# Подати заяву на визнання іноземної професійної кваліфікації (третя країна) масажиста та медичного банщика

Масажисти та медичні банщики застосовують різні фізіотерапевтичні процедури до своїх пацієнтів та клієнтів.

Професія масажиста та масажиста в Німеччині регулюється. Це означає, що для роботи масажистом і банщиком в Німеччині вам потрібен державний дозвіл. Цей дозвіл дозволяє використовувати професійну назву "масажист" і "медичний банщик" і працювати за фахом.

Якщо ви маєте професійну кваліфікацію з так званої третьої країни, ви також можете отримати державний дозвіл від компетентного органу в Німеччині. Третіми країнами вважаються всі країни, які не належать до Європейського Союзу (ЄС), Європейської економічної зони (ЄЕЗ) або Швейцарії.

Для отримання дозволу необхідно, щоб ваша іноземна професійна кваліфікація була визнана.

Під час процедури визнання компетентний орган порівнює вашу професійну кваліфікацію з-за кордону з німецькою професійною кваліфікацією і перевіряє їх еквівалентність. Еквівалентність професійної кваліфікації є важливою передумовою для видачі державної ліцензії. Окрім еквівалентності професійної кваліфікації, для отримання дозволу необхідно виконати й інші вимоги. Такими вимогами є, наприклад, достатній рівень володіння німецькою мовою та придатність за станом здоров'я.

Якщо ваша професійна кваліфікація походить з ЄС, ЄЕЗ або Швейцарії, застосовуються інші правила.

Ви також можете подати заяву на процедуру з-за кордону.

## **Технологічний процес**

### 1. Заява

Ви подаєте до компетентного органу заяву про надання дозволу на використання професійного звання масажиста та медичного банщика.

### 2. Перевірка еквівалентності

Після цього компетентний орган перевірить, чи ви відповідаєте всім вимогам. Однією з важливих вимог є еквівалентність вашої професійної кваліфікації. Компетентний орган порівнює вашу професійну кваліфікацію з-за кордону з німецькою професійною кваліфікацією масажиста та медичного банщика. Професійна кваліфікація вважається еквівалентною, якщо між вашою іноземною професійною кваліфікацією та німецькою професійною кваліфікацією немає суттєвих відмінностей.

### 3. Можливі результати іспиту

Якщо ваша професійна кваліфікація еквівалентна, ваша іноземна професійна

кваліфікація буде визнана. Компетентний орган може підтвердити вам результат у письмовій формі. Ви все одно повинні виконати інші вимоги. Після цього ви отримаєте дозвіл на використання професійного звання масажиста та медичного банщика.

- Чи є суттєві відмінності між вашою професійною кваліфікацією та німецькою професійною кваліфікацією? Можливо, ви можете компенсувати відмінності за рахунок професійної практики, інших знань або навичок (навчання впродовж життя). Ви повинні надати докази професійної практики. Знання та навички повинні бути засвідчені компетентним органом держави, в якій ви їх здобули.
- Однак може статися так, що суттєві відмінності не можуть бути компенсовані цими знаннями. У такому випадку ваша іноземна професійна кваліфікація не буде визнана. У такому випадку ви не маєте права працювати в Німеччині масажистом або медичним банщиком.
- Однак компетентний орган повідомить вас про суттєві відмінності і про те, чому ви не можете компенсувати ці відмінності своєю професійною діяльністю. У більшості випадків ви можете вжити компенсаційних заходів. Це дозволить вам компенсувати суттєві відмінності.

#### 4. Компенсаційні заходи

Існують різні компенсаційні заходи:

- Адаптаційний курс: Адаптаційний курс триває максимум три роки.
- Іспит на знання: Іспит на знання перевіряє ваші знання з певних предметів та областей. Іспит складається з усної та практичної частини. Практична частина іспиту поєднується зі співбесідою.

Ви можете вибрати між адаптаційним курсом та іспитом на знання.

У разі успішного завершення компенсаційного заходу та виконання всіх інших вимог, ти отримаєш дозвіл на використання професійного звання масажиста та медичного банщика.

## Передумови

- **Навчання за фахом "Медицина", завершене в третій країні, яке є еквівалентним німецькому навчанню або еквівалентний рівень знань.**  
Еквівалентність рівня знань має бути доведена, у разі необхідності, шляхом складання іспиту або проходження адаптаційного курсу.
- **Придатність за станом здоров'я**
- **Підтвердження надійності та гідності для здійснення медичної професії**
- **Достатній рівень володіння німецькою мовою B 2**
- **Підтвердження компетентності**

## Необхідні документи

- **Заява про надання дозволу на використання професійного звання у разі проходження навчання в третій країні**
- **Доказ відповідальності за землю Берлін**

(наприклад, підтвердження працевлаштування, підтвердження постійного місця проживання в землі Берлін / основного місця проживання, якщо застосовується, заявки на вакансії в землі Берлін, запрошення на співбесіду)

- **Резюме в табличній формі з підписом та датою**
- **Свідоцтво про народження та, за необхідності, свідоцтво про зміну імені**
- **Підтвердження особи (дійсне посвідчення особи або паспорт)**
- **Довідка про несудимість для подання до органу влади**  
(<https://service.berlin.de/dienstleistung/120926/>)

Для перевірки особистої надійності необхідна інформація з Федерального центрального реєстру (довідка про несудимість), яку необхідно подати до органу влади (документ типу O).

Інформація не повинна бути старшою за три місяці.

- **Довідка про несудимість/довідка про відсутність судимостей** поліцейських або судових органів **країни походження**, якщо застосовно, **країни навчання** (за умови пред'явлення, не старше 3 місяців)

- **Довідка про ділову репутацію з країни походження** компетентного органу країни, в якій здійснювалася професійна діяльність (у разі пред'явлення, не старше 3 місяців)

- **Медична довідка від лікаря, який має ліцензію в Німеччині** (не старше 3 місяців, якщо пред'являється)

- **Документи про проходження курсу навчання та отримання кваліфікації з перекладом на німецьку мову** (див. чек-лист для надання дозволу на присвоєння професійної назви лікарських спеціальностей у разі навчання в третій країні)

- **Сертифікат В 2 про знання німецької мови** Сертифікат Гете-Інституту, telc (сертифікати telc від сербських мовних шкіл більше не будуть визнаватися після 01.09.2022 р.), TestDaf або ECL, сертифікованої мовної школи; не старше 3 років. Примітка: подані мовні сертифікати будуть перевірені на автентичність та точність. Під час подання заяви не потрібно подавати мовний сертифікат.

- **Офіційне засвідчення копій** Якщо подаються копії, вони повинні бути офіційно завірені. У разі подання копій без офіційного засвідчення, необхідно одночасно подати оригінали.

## Формуляри

- **Заява про надання дозволу на використання професійного звання у разі проходження навчання в третій країні**  
([https://www.berlin.de/lageso/\\_assets/gesundheit/berufe-im-gesundheitswesen/drittstaat/11ds\\_nah\\_antrag\\_berufsbezeichnung.pdf](https://www.berlin.de/lageso/_assets/gesundheit/berufe-im-gesundheitswesen/drittstaat/11ds_nah_antrag_berufsbezeichnung.pdf))
- **Медична довідка від лікаря, який має ліцензію в Німеччині**  
([https://www.berlin.de/lageso/\\_assets/gesundheit/berufe-im-gesundheitswesen/nicht-akademisch/aerztliche\\_bescheinigung.pdf](https://www.berlin.de/lageso/_assets/gesundheit/berufe-im-gesundheitswesen/nicht-akademisch/aerztliche_bescheinigung.pdf))
- **Контрольний перелік питань для надання дозволу на присвоєння професійної назви лікарських спеціальностей у разі проходження навчання в третій країні**  
([https://www.berlin.de/lageso/\\_assets/gesundheit/berufe-im-gesundheitswesen/](https://www.berlin.de/lageso/_assets/gesundheit/berufe-im-gesundheitswesen/))

## збори

164,00 євро

## Правові основи

- **Закон про масажистів і фізіотерапевтів (MPhG) § 1 і далі**  
(<https://www.gesetze-im-internet.de/mphg/BJNR108400994.html>)
- **Постанова про навчання та іспити для масажистів та медичних банщиків (MB-APrV) § 16 і далі**  
([https://www.gesetze-im-internet.de/mb-aprv/\\_16.html](https://www.gesetze-im-internet.de/mb-aprv/_16.html))
- **Постанова про стягнення плати у сфері охорони здоров'я та догляду за хворими (GesPflGebO)**  
([https://www.berlin.de/lageso/\\_assets/gesundheit/berufe-im-gesundheitswesen/neue-gebuehrenordnung\\_11\\_2021.pdf](https://www.berlin.de/lageso/_assets/gesundheit/berufe-im-gesundheitswesen/neue-gebuehrenordnung_11_2021.pdf))

## Приблизний термін опрацювання

приблизно 3-4 місяці, якщо всі документи готові

## Weiterführende Informationen

- **Пояснення Апробація та контактні особи Навчання за межами Європейського Союзу (третя країна)**  
(<https://www.berlin.de/lageso/gesundheit/berufe-im-gesundheitswesen/ausbildung-ausserhalb-der-europaeischen-union-drittstaat/nichtakademische-berufe/>)
- **Пояснення щодо використання професійної назви та контактні особи Стажування в Європейському Союзі (ЄС)**  
(<https://www.berlin.de/lageso/gesundheit/berufe-im-gesundheitswesen/ausbildung-in-der-europaeischen-union-eu/nichtakademische-berufe/>)
- **Інформація про визнання іноземних професійних кваліфікацій ("Визнання в Німеччині")**  
(<https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/en/index.php>)
- **Фінансова допомога у процедурі визнання**  
(<https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/en/financial-support.php>)
- **Державні перекладачі в Німеччині**  
(<https://www.justiz-dolmetscher.de/Recherche/>)

## Hinweise zur Zuständigkeit

Дозвіл на використання професійної назви надається тільки Берлінським земельним управлінням охорони здоров'я та соціальних питань.